

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lq. 7	Lq. 4
Province	8	4-50
Etranger	Frs. 80	Frs. 45

## UNE CRITIQUE DU TRAITÉ DE VERSAILLES

Il est paru, il y a quelques mois, un livre qui a fait grand bruit, qui a eu un succès de librairie que les plus fameux romans pourraient lui envier, et dont l'argumentation — extrêmement contestable, comme nous le verrons — est à tout moment invoquée par les adversaires du traité de Versailles.

12 lignes censurées

Il contient, effectivement, force détails intéressants ou pittoresques, mais la thèse qu'il défend est véritablement inacceptable. Elle prouve à quel point un homme, à force de vouloir échapper au reproche d'être injuste à l'égard d'un adversaire, tombe dans un excès opposé et cesse d'être équitable à l'égard de son pays ou de ses alliés.

comprend la popularité dont jouit ce livre de l'autre côté du Rhin et dans certains milieux germanophiles des Etats-Unis. Ajoutons d'ailleurs que, en Amérique même et en Angleterre, la thèse de M. Keynes a soulevé de nombreuses protestations et que la passion avec laquelle son ouvrage a été lu, discuté et commenté, souligne, en même temps que son intérêt, le caractère paradoxal de la plupart de ses arguments.

De ceux-ci, M. Raphaël-Georges Lévy vient de commencer une critique très vigoureuse dans la *Revue des Deux Mondes*. Profitons de l'occasion pour faire connaissance avec les principaux d'entre eux.

Une phrase de M. Keynes résume bien les critiques qu'il adresse au traité de Versailles: «La Conférence de Paris ne s'inquiéta pas de la vie future de l'Europe. Elle se préoccupa des frontières et des nationalités, de l'équilibre des forces, d'extensions impérialistes, de l'affaiblissement d'un ennemi puissant et dangereux, de la revanche, du transport des charges financières intolérables des épaules des vainqueurs sur celles des vaincus.» Que d'exagérations et que d'erreurs dans une semblable appréciation!

On ne peut vraiment pas reprocher à la Conférence de ne pas s'être préoccupée de la vie future de l'Europe. Les lenteurs et les hésitations dont elle a fait preuve s'expliquent surtout par ce souci dominant. Elle a cherché à remanier la carte dans un sens plus conforme aux aspirations des nationalités opprimées. Elle a libéré l'Alsace-Lorraine, la Pologne, la Bohême, la Transylvanie, le Trentin; elle s'est appliquée, avec une lovable énergie, à faire disparaître les causes permanentes de troubles, et si son œuvre n'est point parfaite, c'est que sans doute un tel bouleversement ne peut pas sans son heurt et que, jamais il ne sera possible de faire coïncider exactement la géographie et l'ethnographie. Mais, en toute justice, on ne peut méconnaître le sérieux effort de la Conférence vers une organisation plus équitable de l'Europe.

Quant à l'équilibre des forces», où donc M. Keynes prend-il que les auteurs du traité de Versailles aient voulu créer artificiellement des empires d'égale superficie ou d'égale population? Il y a, sans nul doute, plus de vérité dans les critiques parfois adressées au Pacte de 1919 d'avoir, sous l'empire de préoccupations d'ordre moral, créé des Etats de dimensions trop différentes les uns des autres.

Et les «extensions impérialistes», où sont-elles? où sont, en tout cas, celles qui découlent du traité? Est-ce en refusant à la France la frontière du Rhin, réclamée par beaucoup, que la Conférence a sanctionné une pareille tendance?

Et les préoccupations «d'affaiblir un ennemi puissant et dangereux»? Vraiment, est-ce là un grief à formuler? Puisque M. Keynes reconnaît lui-même que l'ennemi était dangereux et puissant, comment peut-il reprocher aux alliés d'avoir pris des précautions pour l'empêcher de nuire? Et le guet-apens de 1914 est-il donc un de ces faits anodins dont il importe, au plus tôt, d'effacer le souvenir?

Pas plus soutenable est l'imputation que le traité pousse à la revanche. Pas un des articles de cet acte ne justifie une pareille thèse, que l'on ne s'étonne pas de trouver dans la presse allemande, mais qui surprend singulièrement sous une plume britannique.

Mais, surtout, le reproche essentiel adressé par M. Keynes à MM. Clemenceau, Wilson et Lloyd George, c'est d'avoir transporté des charges intolérables des épaules des vainqueurs sur celles des vaincus. C'est tout de même pousser un peu loin la sollicitude à l'égard de l'Allemagne et à l'égard du marché des revendications de ses victimes: «Fant-il donc admettre, dit fort justement M. Raphaël-Georges Lévy, que les Allemands fussent mieux traités que nous, et conteste-t-on l'équité d'une solution qui, sans rien exiger qui ressemble à une contribution de guerre, oblige les Allemands à réparer les dommages qu'ils ont causés? Faudrait-il que la France reconstruisit à ses frais ses villes détruites, ses usines rasées, remit en état des houillères anéanties? Cette restauration du *no man's land*, du pays innommé, incombe-t-elle ou non à la puissance qui l'a rendue nécessaire? Et ne supportera-t-elle pas plus facilement la charge que la nation dont les organes essentiels ont été partiellement amputés?»

Enfin, M. Keynes, emporté par son désir de trop prouver, va jusqu'à écrire cette phrase: «Les Allemands n'ont pas eu de peine à démontrer que le traité constitue une violation des engagements pris et un acte comparable, au point de vue de la morale internationale, à l'invasion de la Belgique.» M. Keynes nous permettrait de penser qu'il est infiniment triste de voir

porter, sur cet acte diplomatique, une telle appréciation. Elle n'est pas seulement mensongère, elle est odieuse. Elle révèle une confusion lamentable entre les responsabilités de l'agresseur violent tous ses engagements et déchaînant sur le monde une catastrophe sans exemple, et celle de négociateurs poursuivant une œuvre de justice et de paix.

Si M. Keynes, en écrivant son livre, a cherché avant tout un succès tapageur, il a tout lieu d'être satisfait. Mais s'il a cru, de bonne foi, faire œuvre utile, servir la cause de son pays, celle des alliés et celle de la paix, il s'est étrangement trompé. Que, maintenant que la guerre est finie, on ne se laisse pas aveugler par la haine, si justifiée soit-elle, qu'on examine de sang-froid les arguments des adversaires: rien de mieux. Mais cela ne peut pas aller jusqu'à prendre ouvertement leur parti et à faire d'eux des victimes. Les Allemands sont peut-être dignes de commisération, mais les alliés, et particulièrement ceux qui ont le plus souffert, ont droit aussi à quelque justice.

E. THOMAS.

### La réponse turque au traité

Tevfik pacha, président de la délégation de la paix, a informé télégraphiquement la Sublime Porte qu'un délégué porteur du texte de la réponse au traité de paix, a quitté avant-hier Paris à destination de Constantinople.

### LES MATINALES

*L'autre soir, au jardin des Petits-Champs, assis avec un vieux camarade, nous regardions passer les grandes dames et les petites femmes qui font la joie des yeux et de leurs amis. Le défilé ne manquait pas d'élégance. Au passage d'une grande brune qui fixait d'un air de bravoure mon ami, celui-ci me pinça le bras.*

— Tu la connais, demandais-je.  
— Oui et non selon ce que tu sous-entends. Elle avait failli être femme de chambre chez nous, le mois dernier.

— Rien que ça?  
— Comme tu dis. Nous manquions de bonne comme pas mal de ménages depuis un certain temps. Ma femme en avait demandé à tous les bureaux de placement sans avoir rien pu trouver. Un beau jour, c'était même vers midi, cette personne, avec le chapeau en moins, se présenta de la part d'un courtier. Elle avait les lèvres aussi rouges que maintenant, et, dans toute sa démarche, quelque chose d'arrogant, une coquetterie sûre d'elle-même qui trahissait des goûts spéciaux.

Ma femme l'ayant de suite jugée, décida de la renvoyer au trottoir. Mais elle semblait hésitante à la pensée de devoir, plusieurs jours encore peut-être, se surmener dans les travaux de ménage. Elle balbutiait des mots de refus avec très peu de conviction, espérant découvrir on ne sait quelle soudaine qualité.

— Tu ne fais pas l'affaire, ma fille, dit-elle enfin. C'est dommage.

— Parce que? interrogea de ses lèvres écarlates cette brune tenace.

— Parce que, c'est ainsi.  
— Mais vous devez avoir une raison.  
— La raison je vais le dire, moi, répondis-je en intervenant. Nous ne voulons pas à notre service des personnes qui mettent tant de rouge sur la figure.

Elle me foudroya du regard où il y avait autant de mépris que de pitié; elle me toisa avec hauteur et laissa tomber ces mots:

— Est-ce que tu crois peut-être que j'avais l'intention de t'embrasser, espèce de dégouté?

Alors tu comprends maintenant, conclut mon ami, si je la connais un peu cette donzelle en rupture de vocation. Il s'en est fallu de peu que je ne fusse moi-même compromis dans sa déchéance...

VIDI

### LA GRECE EN THRACE

#### Déclarations du Généralissime

Le Généralissime Paraskévopoulos a fait à l'*Estia* d'Athènes les déclarations suivantes:

«L'heureuse nouvelle vient de m'être communiquée. Nos troupes avancent sans incident et occupent tous les points qui leur ont été assignés comme objectifs.

Onze lignes censurées

Du reste les éléments allogènes ont acquis la conviction que l'administration hellénique sauvegarde tous leurs droits.

Les événements «présents» font vivre à l'armée des moments inoubliables. Je suis sûr que le peuple hellénique débordé d'allégresse en voyant se réaliser les aspirations nationales.

#### Le message de M. Vamvacas

Une dépêche parvenue au ministère de l'Intérieur en Grèce donne le résumé des dernières opérations en Thrace.

Elle porte aussi le texte du message adressé à la population par le représentant du gouvernement hellénique M. Vamvacas.

Ce manifeste dit en substance: «L'armée grecque ne vient pas ici en ennemie, mais en amie et dans le but de protéger la vie, l'honneur et les biens de toute la population sans distinction de race ni de religion, favorisant le travail et envisageant le progrès tout en respectant les us et coutumes de la région.

L'armée grecque n'est pas étrangère à la Thrace ainsi que l'administration hellénique. L'une et l'autre s'appliqueront à retourner à leurs premiers et légitimes propriétaires ce qui leur avait été usurpé. Les mosquées transformées en églises seront rendues au culte musulman.

La population a le devoir de seconder nos efforts, et les haines nées d'une situation anormale et pour des causes multi-

ples doivent être sacrifiées sur l'autel de l'intérêt général.

N'envisageons plus le passé, les musulmans ont pu estimer mes excellentes dispositions envers eux. Je leur demande de vaquer paisiblement à leurs affaires et nul ne pourra attenter au repos et au bien-être des citoyens.

Les cours martiales qui suivent les armées helléniques puniront sévèrement tous ceux qui tenteront de semer la zizanie et de troubler l'ordre.»

### Dans la région d'Ismidt

Le correspondant particulier du *Djagadamar* à Ismidt écrit:

Les autorités locales turques ont interdit l'accès dans le sandjak à tout Turc venant du littoral voisin, soit en barque, soit en bateau. Les forces nationales se livrent officiellement au vol et au pillage. Elles achètent des marchandises et débirent des bons selon le procédé unioniste en 1915, sans rembourser la contrepartie des objets. Un Arménien, un Grec et un Circassien ont été pendus pour avoir collaboré avec les forces antinationalistes. C'est dans toute la région un régime de terreur. Plus de 1.500 Arméniens se sont réfugiés à Ismidt venant des environs, sans compter les Arméniens venus de Sabandja et d'Ada-Bazar. Le délégué du vicair arménien a fait des démarches auprès de l'autorité militaire anglaise, sollicitant l'adoption des mesures nécessaires pour le transfert à Ismidt des Arméniens dont la vie est menacée.

On mande de Bardizag au même journal que les forces nationales ont à leur passage par Ovardjik mis à sac tout le village. Les Lazes des alentours profitant de cette occasion ont emporté un butin considérable.

### Les événements de Perse

Paris 4 T.H.R. — On n'a reçu à Paris aucune confirmation de l'entrée des bolchevistes à Téhéran.

Au sujet des événements de Perse, le *Times* d'autre part, apprend de Téhéran que le général anglais Tchambain et le gouverneur de la province de Gueylan ont pu avoir une entrevue avec le chef des Bolcheviks, débarqués à Indjeli (Perse) Kozanoff et lui ont demandé quelles intentions il nourrissait. Kozanoff répondit qu'il ne pouvait pas faire des déclarations précises avant d'avoir consulté Bakou et Moscou. Il a assuré cependant que pour le moment il n'est pas inspiré d'intentions hostiles.

Téhéran est évacué avec méthode. Les autorités anglaises prennent des mesures pour assurer la vie et la fortune des étrangers.

La flotte bolchevique a bombardé les côtes de la Caspienne.

### Mines de Tchamly et Aladja-Aghzy (Mer Noire)

Un article sur les charbonnages paru le mois dernier dans la *Tribuna*, de Rome, mentionnait le bassin d'Aladja Aghzy, parmi les exploitations de la Société des Charbonnages Réunis de Bender-Eregli.

Il y a là une confusion ou une erreur qu'il n'est pas sans intérêt de dissiper. Le bassin d'Aladja-Aghzy comme celui de Tchamly appartient à MM. Raymond Lauffray et G. Heslouin, représentant les intérêts français conformément aux contrats établis et reconnus par le Comité interallié du charbon.

Un filon seulement d'Aladja-Aghzy est compris dans les exploitations de Bender-Eregli, qui n'ont par ailleurs rien de commun avec celles de MM. Lauffray et Heslouin.

Nous croyons devoir rappeler que la propriété, l'administration et l'exploitation des mines de Tchamly et d'Aladja-Aghzy dépendent exclusivement de MM. Gustave Heslouin et Raymond Lauffray.

La direction générale a installé ses services à Péra, 5, Rue des Petits-Champs.

#### La Belgique et le Congo

Bruxelles 4. T.H.R. — Le Sénat belge approuve les conventions relatives au commerce des armes et des munitions et des spiritueux dans la région du Congo. Le ministre des affaires étrangères déclare que la Belgique conserve la pleine souveraineté sur le Congo et que les négociations en cours entre la Belgique et l'Angleterre se rapportent à l'Est Africain allemand.

DIRECTEUR

M. Paillarès

— 101 —

LAISSEZ DIRE; LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER, EMPRISONNER; LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE. PAUL-LOUIS COURRIER.

#### RÉDACTION-ADMINISTRATION:

Péra, Rue des Petits-Champs No 5.

TÉLÉGRAMMES: «BOSPHORE» Péra

TÉLÉPHONE: Péra 2489

#### LA VIE DROLE

### HYPERTROPHIES MODERNES



La main des habitués du tram



Le pied de ceux qui font la queue au tunnel

## NOS DÉPÊCHES

#### Le traité hongrois

Paris, 4 juin.

Le roi de Grèce a assisté avec le maréchal Foch à la séance de la signature du traité de paix hongrois. Il quittera Paris dans dix jours rentrant directement en Grèce.

(Bosphore)

#### En Grèce

Athènes, 4 juin.

Un recensement général de la population de la Grèce, ancienne et nouvelle, aura lieu en décembre prochain.

\*\*\*

En raison du nouvel agrandissement de la Grèce, le gouvernement décide l'émission de 300 millions de drachmes en banknotes.

(Bosphore)

#### Les produits suisses

Berne, 4 juin.

La Société coopérative pour le développement du commerce suisse a décidé la création d'un service économique d'informations et la mise en valeur des produits suisses à l'étranger avec l'appui des autorités fédérales.

(Bosphore)

#### La flotte américaine

au Mexique

Washington. — Le «*Washington Star*» dit que six destroyers quittent dimanche New-York se rendant dans les eaux mexicaines pour relever un nombre égal de destroyers précipitamment envoyés à Vera Cruz, quelques semaines auparavant. Les navires sont le «*Breckwedge*», le «*Bernadotte Barney*», le «*Blakesdale*», le «*Crownshield*» et le «*Preble*». L'escadrille sera commandée par le commandant H. A. Baldrige. Etant donné les conditions sanitaires défavorables en été dans les eaux du Mexique oriental, il est jugé plus prudent de procéder à de fréquents changements dans le personnel naval de cette station. (T.S.F.)

#### La récolte du sucre

La récolte du sucre de betterave est compromise dans le district de Magdeburg, en raison de la grève des cultivateurs de cette région. Une fabrique a déjà déclaré qu'elle fermera ses portes et les autres paraissent disposées à la suivre.

(T.S.F.)

#### Manœuvres allemandes

Des nouvelles de *Friderichshafen* informant que la livraison des zeppelins prévue au traité de paix rencontre des difficultés, les ouvriers intéressés refusant de prêter leur assistance à cette livraison sous prétexte que l'industrie allemande est ruinée. Ils subordonnent leur assistance au maintien des navires de commerce du *Bodensee* et du *Nordstern*,

et à la non destruction des hangars d'aviation. (T.S.F.)

#### Les ports en France

Bordeaux. — Un projet tendant à l'extension du port de Bordeaux a été soumis au ministre de l'Intérieur, à la suite d'une entente conclue entre la Chambre de commerce et les compagnies des chemins de fer. La construction d'un port pour navires à grand tonnage à l'estuaire de la Gironde est également projetée. (T.S.F.)

#### Le commerce allemand

Berlin. — Le Conseil économique allemand examina avec M. Schmidt, ministre de l'économie, la situation créée par la hausse du change et le relâchement des affaires qui en fut la conséquence. M. Schmidt déclara qu'il était indissoluble de transformer sans frictions brusques l'organisation de la guerre en organisation de paix. Le manque de contrôle sur les exportations et les importations porte préjudice à l'économie allemande.

Des efforts considérables doivent être déployés en vue d'atténuer les effets de la crise actuelle et restaurer une situation normale. Les prix doivent être fixés de façon qu'ils s'accordent avec les dépenses occasionnées par la production naturelle. Les taxes sur le commerce étranger doivent être maintenues. Il ne sera pas désormais facile pour l'Allemagne de se livrer à la concurrence sur le marché mondial.

Un rapprochement plus étroit avec l'Orient offrira probablement une perspective meilleure. Les délégués de l'industrie et du commerce étranger estimeront que les taxes sur les articles d'exportation étaient de lourdes charges pour une partie de l'industrie allemande et les délégués des trade-unions protestèrent contre les entraves portées au commerce. (T.S.F.)

#### Conférence ferroviaire

A la suite d'une invitation faite par l'administration des chemins de fer allemands aux administrations similaires anglaise et française, une conférence eut lieu à Vassan dans le but de régulariser le tarif des passagers et du trafic en général. (T.S.F.)

### France

#### Retour du général Janin

Marseille, 5. T. H. R. — Le paquebot Armand Behic à bord duquel se trouve le général Janin qui commandait les forces alliées en Sibérie, est attendu à Marseille le 11 courant.

#### Héroïsme d'un général français

Paris, 4. T.H.R. — Le pilote Bernard,



rescapé du raid transaharien au cours duquel le général Laperrine trouva la mort, fait un récit poignant des derniers moments du général.

Le chef se laisse mourir de faim pour sauver ses compagnons perdus dans le désert. "Je ne veux pas partager ce qui reste de nourriture, je suis le plus vieux et je suis votre chef, leur dit-il; j'entends être obéi !".

#### A l'Académie Française

Paris, 4. T.H.R. — L'Académie Française a fait jeudi trois nouveaux membres : M. Robert de Flers, auteur de comédies applaudies ; M. Joseph Bédier, professeur au Collège de France, l'un des maîtres de la science philosophique auquel on doit de remarquables ouvrages sur le Moyen âge ; M. André Chevrillon, auteur d'études et d'impressions de voyages, qui est le neveu de Taine.

#### Découverte de gisements pétroliers

Paris, 4. — On vient d'annoncer la découverte d'importants gisements pétroliers dans le département frontrière de la Haute-Savoie.

Un sondage fait à Bonneville et un autre à Sixt produiraient 900 hectolitres par minute. On espère commencer bientôt l'exploitation des puits. T.H.R.

#### Le Conseil économique interallié

Paris, 4. T. H. R. — M. Millerand a reçu mercredi soir M. Avenel, délégué financier français au Conseil économique interallié, accompagné de M. Cellier qui prit part aux conversations de Hythe en qualité de délégué technique.

Le président du conseil a donné des instructions définitives à M. Avenel en vue de sa participation aux négociations économiques qui doivent avoir lieu à Londres entre les représentants français et anglais et l'envoyé du gouvernement des Soviets, M. Krassine.

M. Avenel a quitté Paris jeudi.

Paris, 5. T.H.R. — Muni des instructions de M. Millerand, M. Avenel, délégué financier français auprès du comité permanent du Comité suprême économique interallié, est arrivé à Londres hier soir.

#### A la Chambre des députés

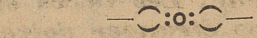
Paris, 4. T.H.R. — La discussion du budget de l'Alsace-Lorraine a commencé jeudi matin à la Chambre des députés.

M. Millerand a affirmé le désir de la France de ne pas imposer aux provinces retrouvées une centralisation excessive.

L'idéal n'est pas pour l'Alsace et la Lorraine d'absorber toute la législation française ; il convient au contraire de réaliser une pénétration réciproque pour cette réalisation, une concentration excessive serait mauvaise.

Ce serait donc une faute capitale de traiter les trois départements d'Alsace et de Lorraine comme trois départements français quelconques. Il faut du temps pour passer de l'organisation actuelle à l'organisation française proprement dite.

Le président du conseil appelle de tous ses vœux le moment où la Chambre examinera le projet tendant à remplacer le conseil supérieur par un conseil régional. Cette substitution est la condition nécessaire d'une heureuse décentralisation.



#### Le déficit autrichien

Vienne, 4. A. T. I. — Une commission spéciale, composée de 12 membres, a été instituée par l'Assemblée Nationale pour étudier les moyens de combler le déficit de l'exercice en cours, évalué à plus de dix milliards.

L'établissement de nouvelles taxes est projeté.

#### La cour permanente de justice

La Haye, 4. A.T.I. — Plusieurs membres du comité qui se réunira ici le 11 courant pour étudier la constitution d'une cour permanente de justice, sont arrivés à La Haye.

#### Le « Lusitania »

Londres, 4. A. T. I. — Les sondages préliminaires qui ont été faits, avant que l'on tente le sauvetage du « Lusitania », ont prouvé que le navire repose à 78 mètres sous le niveau de la mer. Dans ces conditions, les travaux de sauvetage sont considérés comme presque impossibles.

#### Contre la C.G.T.

Paris, 4. A. T. I. — Le réquisitoire du procureur général contre la C. G. T. est, dit l'Action Française basé sur des faits indéniables et fort judicieux. La C.G.T. a agi illégalement et son attitude durant toute la période de grève a été un défi à la nation. Ses agissements ont été contraires aux lois constitutionnelles et la grève qu'elle a déclenchée et continuée n'était pas motivée par les raisons légales que la loi autorise.

#### Une station T.S.F.

Londres, 4. A. T. I. — Les travaux de construction d'une station radiotélégraphique ultra-puissante ont commencé à Long Island. Cette station permettra de communiquer avec les pays centraux, la France, l'Italie, la Turquie, ainsi qu'avec l'Argentine.

#### Les aviateurs italiens

Tokio, 3 A. II. — Les aviateurs Ferraris et Massiero furent accueillis par les autorités civiles et militaires, ainsi que par environ 100.000 personnes. Le ministre de la guerre assistait à l'arrivée des aviateurs italiens.

La presse japonaise exprime son admiration pour le brillant succès remporté par l'aviation italienne, augure une cordiale amitié italo-japonaise et souhaite une plus étroite collaboration entre les deux nations.

De grandes fêtes furent données en l'honneur de MM. Massiero et Ferraris.

## En France

#### Discours du ministre des finances au Sénat

Paris, 4. T. H. R. — A l'occasion du vote par la haute assemblée des nouveaux impôts, M. François Mars, ministre des finances, a prononcé l'allocution suivante : « Le Sénat vient de prouver une fois de plus sa résolution de fournir à l'Etat, par des moyens conformes à l'équité, les ressources dont il a besoin. Le pays, de son côté sait que son avenir est entre ses mains : c'est par un rude travail, par la restriction des consommations excessives, par le maintien de la confiance et du crédit public que nous obtiendrons le rétablissement de notre situation économique et financière. »

#### La taxe sur l'alcool

Paris, 4. T. H. R. — A propos du vote de la taxe sur l'alcool et à l'occasion de la discussion au Sénat de cette nouvelle taxe, M. Henri Béranger, ancien commissaire général aux essences, a préconisé l'utilisation par l'industrie de l'alcool mélangé avec du benzol. L'importation des huiles lourdes d'origine étrangère, a-t-il dit, nous coûte un milliard par an. Il convient donc de leur substituer un carburant national par exemple, de l'alcool mélangé avec du benzol.

Il faut par conséquent pousser à la fabrication intensive du benzol, en même temps que de l'alcool industriel.

#### Une lettre de M. Millerand au syndicat des mineurs du Pas-de-Calais

Paris, 4. T.H.R. — Le secrétaire général du syndicat des mineurs du Pas-de-Calais avait été chargé de solliciter du président du conseil des mesures de clémence envers les mineurs renvoyés ou condamnés par le tribunal de Béthune.

« A plus d'une reprise, a répondu M. Millerand, le gouvernement de la République a attiré l'attention des syndicats sur les périls que présentent pour la nation les grèves des mines. Ces exhortations ont été vaines. Les grèves se sont succédées dans les mines, au grand préjudice du pays, pour les motifs parfois les plus futiles. »

« Vous vous apercevez aujourd'hui des conséquences, pour vos camarades eux-mêmes, de la méthode déplorables, et des dangers que vos amis les plus sincères avaient essayé vainement de vous signaler. En regrettant comme vous les maux que vous signalez et qui ne constituent qu'en petite partie de ceux entraînés par la grève, le gouvernement ne peut qu'exprimer le vœu que dans l'intérêt des travailleurs, comme dans celui de la nation, une si dure leçon soit enfin comprise. »

## Nouvelles de Grèce

#### Une école religieuse musulmane

Il est fondé à Athènes, aux frais de l'Etat, une école religieuse musulmane pour instruction de nuvabs. Auprès des communautés musulmanes fonctionneront des écoles primaires et secondaires. Deux écoles normales fourniront le personnel enseignant masculin et féminin. Des écoles primaires seront fondées dans les localités où il y a 50 élèves au moins. Les écoles secondaires ne pourront pas dépasser le chiffre de dix en tout. Les écoles primaires auront sept classes, les écoles secondaires et normales, trois. La fondation des écoles sera graduée au fur et à mesure des disponibilités de personnel.

Les langues grecque et turque seront enseignées dans les écoles grecques après examen, dans ce cas, ils sont exempts de l'enseignement religieux. L'enseignement de l'histoire moderne et du moyen-âge est facultatif. Le personnel des écoles est composé des Musulmans et des Grecs orthodoxes. Les traitements des professeurs et des instituteurs sont à la charge des communautés.

Des inspecteurs musulmans et des commissions pour la surveillance des écoles seront nommés.

#### Un emprunt grec à la Serbie

Les journaux apprennent que les gouvernements serbe et grec ont conclu la conclusion d'un emprunt de 15 millions de drachmes.

## La vie économique

#### L'industrie du ciment en Turquie

Nous apprenons que les Sociétés Arslan et Eski-Hissar pour la fabrication du ciment et de la chaux hydraulique, fondées, en 1910, à Constantinople, vont fusionner.

Par la perfection technique de leur installation et la qualité de leurs produits, ces Sociétés sont renommées. Leur ciment est remarquable non seulement par son degré de résistance à la pression, par sa prise rapide, mais aussi par la stabilité de son volume, comme cela a été démontré par de nombreuses expériences des ingénieurs et architectes les plus éminents, plus que par l'analyse officielle.

Le ciment de la Société Arslan rivalise avec succès avec les meilleurs produits de France et d'Angleterre. La marque de la chaux hydraulique «Eski-Hissar» ne le cède en rien à celle de Lafarge.

En dépit des dégâts considérables que l'usine de la Société Arslan a subis pendant la guerre, elle a pu, grâce à l'intelligence et énergique direction de la Société, être remise rapidement en état de reprendre ses travaux et répondre aux besoins pressants de notre place.

La cherté extraordinaire des loyers donnera forcément naissance à des entreprises de construction. Quelques-unes déjà sont en formation, soit pour la construction des habitations, des entrepôts, des ports, soit pour la fabrication de carreaux, conglomérats artificiels, etc.

De la fusion de ces deux Sociétés surgira une entreprise industrielle des plus imposantes auprès de laquelle les travaux de construction de Turquie, aussi bien que de la plus grande partie de la nouvelle Grèce et même des possessions italiennes de l'Adriatique, trouveront une aide puissante. Déjà plusieurs demandes dans ce sens ont été reçues faisant bien augurer du développement futur des Sociétés Réunies Arslan et Eski-Hissar. On peut conclure que celles-ci grâce à une direction avisée, et à la supériorité de leur produit défiant toute espèce de concurrence, sont appelées à devenir dans les meilleures conditions, les fournisseurs de tout le Levant.

#### P.E.O.

#### Mouvement de baisse en France

Marseille, 4. T. H. R. — Le mouvement de baisse vient d'avoir sa répercussion à la bourse de Marseille. Les grains concrets qui étaient cotés, il y a un mois de 390 à 400 fr. sont aujourd'hui à 285 fr. les haricots de 220 à 200 ; les pois verts cassés de 210 à 205 fr. ; les gros pois chiches sont descendus de 236 à 205 ; les lentilles de 130 à 125 fr. ; les arachides décortiquées de 315 à 230, l'huile d'arachide est passée de 615 à 510, celle de coprah de 615 à 450.

Les bulletins commerciaux accusent également une baisse sur le cacao et le caoutchouc ; pour les cuirs et peaux il faut s'attendre également à une légère baisse et à un ralentissement général, les demandes étant moins actives.

Pour les savons, malgré une baisse sur les corps gras et l'huile de fabrication, les savonniers s'efforcent de maintenir leurs prix.

#### Les productions sucrières en Tcheco-Slovaquie

Prague, 4. T. H. R. — La production sucrière en Tcheco-Slovaquie se développe favorablement. D'après les renseignements recueillis, sur place, la surface ensemencée est de 190.000 hectares, contre 189.000 hectares en 1910 et 150.000 en 1913.

#### La présidence des Etats-Unis

La convention nationale du parti socialiste des Etats-Unis a choisi par acclamations comme candidat du parti à la présidence des Etats-Unis, le citoyen Debs, qui est en train de purger une peine de dix ans de prison pour violation de la loi sur l'espionnage.

#### LA MORT DU GÉNÉRAL COT

Le général Cot, commandant la division territoriale de Turquie, est mort accidentellement hier, des suites d'une chute de cheval. Cette perte sera douloureusement ressentie, non seulement par l'armée d'Orient, dont le général Cot était l'un des chefs les plus éminents, mais encore par la société de Constantinople, où il comptait de nombreux amis.

Le général Cot n'avait que 54 ans. Sorti de Saint-Syr l'un des premiers de sa promotion, il était chef de bataillon en 1914. Son avancement, au cours de la guerre fut donc extrêmement rapide. On en discerne les raisons dans le texte des citations dont il fut l'objet et qui signalent, en termes particulièrement élogieux, sa bravoure, son énergie, ses qualités de décision et de commandement.

Les obsèques du général COT, commandant de la division territoriale de Turquie,

Commandeur de la Légion d'Honneur. Décoré de la Croix de guerre, Titulaire de la Médaille Coloniale et de la Médaille du Maroc,

Titulaire du Mérite militaire, Hafidien, Commandeur du Ouissam Alaouite, Officier du Nichan-Iftikar.

Compagnon du Bain. Titulaire de la Croix de guerre grecque, Titulaire de la médaille de la Valeur militaire,

Grand-officier de la Couronne de Roumanie,

Décoré de la croix de St-Wladimir de 4ème classe,

auront lieu le mardi 8 juin, à une heure qui sera indiquée ultérieurement, à la cathédrale du Saint-Esprit.

## ECHOS ET NOUVELLES

#### Haut-commissariat des Etats-Unis

Le Haut-commissaire des Etats-Unis et Mme Bristol sont rentrés hier matin à bord du stationnaire *Scorpion* de retour de Sofia.

#### Le mandat sur l'Arménie

Washington, 4. T.H.R. — On annonce que le Sénat américain rejette la proposition du mandat sur l'Arménie par 62 voix contre 33.

#### A Bakou

Selon des nouvelles particulières la situation à Bakou serait grave. Tous les magasins sont fermés. Le pain coûte 60 et 86 roubles tandis qu'en Géorgie il ne coûte que 15 roubles.

Les paysans d'Azerbaïdjan refusent d'envoyer de la farine à Bakou. Cette ville est gouvernée par les matelots d'Astrakhan. Le frère de Lénine, nommé Goulikanoff a été nommé commissaire de Bakou.

#### En Perse

Téhéran, 4. T.H.R. — La Perse négocie avec les Soviets le retrait des troupes bolchevistes de Anzeli.

#### L'anniversaire de la bataille de Skra

C'est aujourd'hui à 11 heures du matin qu'aura lieu en l'église du patriarcat œcuménique au Phanar la cérémonie de commémoration pour les héros hellènes tués à la bataille de Skra.

C'est le locum-tenens du patriarcat œcuménique entouré des membres du Synode qui présidera le service divin.

#### La Bulgarie et la Thrace

Paris, 4. T.H.R. — Les Débats reproduisent les déclarations de M. Stamboulsky sur l'occupation de la Thrace par les troupes grecques. Le président du conseil bulgare dit notamment que le gouvernement bulgare ne s'opposera pas à l'occupation grecque et usera de tous les moyens pour empêcher la création et le passage de bandes en Thrace, étant convaincu que seule une politique loyale pourrait amener une révision des décisions prises à San-Remo au sujet de la Thrace.

#### Départs

M. et Mme Zarifi, M. Rendis, secrétaire du ministère des affaires étrangères et M. E. Carathéodori sont partis hier pour Athènes.

#### Bolcheviks et kemalistes

Paris, 4. T.H.R. — Le Temps publie une correspondance de Tiflis relevant l'incompatibilité foncière entre les bolcheviks russes et les nationalistes turcs, malgré les apparences actuelles. Les doctrines économiques bolchevistes sont incompatibles avec les idées féodales sur la propriété professées par les musulmans.

D'autre part, ceux-ci gardent toujours la haine du moussovit.

#### Les décombres des palais byzantins

Depuis quelques jours, par ordre ministériel, un gardien veille sur l'emplacement des ruines du fameux palais byzantin «Voukoléon» du côté de la mer où l'on édifie actuellement les nouvelles prisons centrales.

Des ordres stricts ont été donnés interdisant à quiconque de toucher aux pierres composant les décombres de l'ancien palais.

#### Les contre propositions turques

Nous croyons savoir que les contre propositions turques, proposant l'autonomie de la Thrace et repoussant toute clause relative à l'amoindrissement des droits du Sultan sur Smyrne et Constantinople.

#### Les pirates de la Mer Noire

Les pirates qui ont dernièrement attaqué le *Soutrah* et pillé tous les passagers, ont été arrêtés et dirigés avant-hier, sous escorte, sur Constantinople. Ils seront déferés à la cour martiale.

#### Un vol de 60 millions

Berlin, Un des vols les plus considérables enregistrés depuis la révolution dans les annales criminelles de l'Allemagne a été perpétré dans la fameuse Tour de Julius à proximité de Berlin, où le gouvernement avait coutume d'accumuler ses fonds en espèces. On signale ainsi la disparition d'une somme de 60.000.000 de leirs. Ces banknotes roumaines avaient été imprimées en Allemagne pour l'armée du général Mackensen opérant en Roumanie. — (U. S.)

#### Encore une triple naissance

A quoi attribuer cette véritable épidémie qui, depuis quelque temps sévit en notre ville ? La nouvelle héroïne est la dame Hadidjé, habitant rue Tchinar à Ramiz, qui a mis au monde trois jumeaux dont deux garçons et une fillette. Tous trois sont morts une demi-heure après leur naissance.

#### Les secours américains au Caucase

Un membre influent du Comité de secours américain, venu récemment de Tiflis, a déclaré que le Comité a décidé de transférer à Batoum son siège central pour administrer l'œuvre de secours plus efficacement.

#### Patriarcat œcuménique

Nous apprenons avec plaisir que M. Ghika Mussurus a été nommé directeur du bureau politique du patriarcat œcuménique.

#### La révision des grades

La commission de révision des grades au cours de sa réunion d'hier au ministère de la guerre a décidé de fixer à cinq années le délai de promotion et de reviser en conséquence tous les grades des officiers en activité ou disponibilité.

#### Le nouveau parti turc

Un des membres influents du nouveau parti nationaliste a déclaré au *Vakit* que les personnes qui n'ont pas trempé dans les massacres et déportations, ni joué un rôle actif dans l'Union et Progrès, voire même les unionistes honnêtes, seront admis au sein du nouveau parti. Celui-ci sera basé sur le principe des nationalités.

#### Tchéco-Slavie et Pologne

Paris, 4. T.H.R. — Selon une dépêche de Londres, M. Benès, ministre des affaires étrangères tchéco-slovaque, dément formellement la rupture entre la Tchéco-Slovaquie et la Pologne.

#### M. Krassine à Londres

Paris, 4. T.H.R. — Le correspondant du *Matin* à Londres télégraphie que le Conseil suprême économique qui devait entendre M. Krassine aujourd'hui, a remis cette séance à plus tard. Selon un communiqué officieux, le point délicat des conversations commerciales sera l'échange des marchandises, les bolcheviks ne pouvant pas payer en or.

#### Navigation Ionienne

On apprendra avec plaisir que la Cie de la navigation Ionienne Yanoulato frères vient d'inaugurer une ligne directe et rapide entre Constantinople Brindisi avec escales à Smyrne, Pirée, Patras et Corfou. C'est là une heureuse initiative à laquelle tout le monde applaudira.

## EN QUELQUES LIGNES

— Le gouvernement de la république d'Eriwan a décidé d'affecter un crédit de 360.000.000 de roubles au ravitaillement de l'armée arménienne.

— Paris. — Le championnat du cyclisme européen a été gagné dimanche au vélodrome de Tours par le Français Leres qui a franchi une distance de 100 kilomètres en 1 heure 42 minutes.

— Avant-hier la mer a rejeté près du débarcadère de Cadix un cadavre ayant les mains attachées et dont l'identité n'a pu être établie. Ses chaussures étaient marquées de l'initiale A.

— Budapest, 4. T. H. R. — Une crise s'est produite dans le parti agraire au sujet de l'exportation du blé. Les petits propriétaires se groupent autour du ministre Edienne Szabo, et demandent, d'accord avec le ministre de l'agriculture, que l'Etat mobilise l'ex portation.

— Les examens du deuxième semestre de la faculté de médecine commenceront vers la fin de juin et dureront environ un mois.

— L'élection des nouveaux conseils des anciens ayant pris fin, les listes en ont été soumises au vilayet aux fins d'approbation.

— M. Hovhannès Khan Massékian, ancien ambassadeur de Perse à Berlin, a été nommé ministre de la République d'Eriwan à Londres.

— Mehmed Ali bey, ex-ministre de l'intérieur, est parti hier pour la Suisse.

— Halet bey, mektoubdji du Vilayet de Smyrne, qui s'était rendu à Smyrne quelques jours auparavant, est rentré en notre ville et a eu une entrevue avec Djémal bey, sous-secrétaire d'Etat du ministère de l'intérieur auquel il a exposé ses raisons de son retour.

— Il a été décidé d'apporter des changements dans le personnel de la section sanitaire de la direction générale de la police.

— 650 officiers et 1500 soldats prisonniers sont rentrés hier d'Egypte par le vapeur *Feldmarschall*.

— Les officiers mutilés se sont adressés hier au ministère de la guerre pour demander à ce département de leur venir en aide.

— Le conseil des ministres s'est réuni hier à 4 heures du soir à la Sublime Porte sous la présidence du grand vizir Damad Ferid pacha.

— Tefvik pacha, chef de la délégation de la paix turque n'avait pas encore adressé jusqu'à hier soir un télégramme à la Sublime Porte, concernant la prolongation du délai.

— L'organe officiel du *Techkilat-i-Milli* publie la sentence de la cour martiale locale condamnant à mort par contumace M. Hagopian (Sarhad) se trouvant à Constantinople.

## La paix hongroise

#### La signature du traité

Paris, 4. T. H. R. — La signature du traité de paix avec la Hongrie eut lieu cet après-midi, à 16 heures 30, au Grand Trianon. M. Millerand présidait, entouré par les délégués de la Grande-Bretagne et des Dominions, de l'Amérique, du Japon, de l'Italie, de la Belgique, de la Tchéco-Slovaquie, du Portugal, de la Chine, de la Grèce, de la Serbie, de la Croatie-Slovène, du Panama, du Nicaragua, de Cuba.

Le comte Apponyi ayant réitéré ses pouvoirs, le président de la délégation hongroise, M. Auguste Benard, ministre du travail et de la prévoyance sociale, et M. Aléren Brasche, ministre plénipotentiaire, signèrent pour la Hongrie. Parmi les invités, on remarquait le roi de Grèce, le maréchal Foch et le prince d'Udine.

## LA SCÈNE ET L'ECRAN

#### Programme du Dimanche 6 juin

PERA  
Ciné-Amphi. — Nouvelle mission de Julex  
« Luxembourg. — Za-la-Mort  
« Palace. — La fille des Dieux (2 p.  
« Eclair. — Les Trois Printemps  
« Orientaux. — Cinabar  
« Etoile. — Paris Mystérieux  
« Cosmograph. — Le taureau sauvage

#### CLARA YOUNG

Aujourd'hui, 6 juin, Clara Young donnera, *Sulamith* (Choulamis) opérette historique, en 3 actes, de Goldzaden.

#### Un Drame et une fine comédie au Ciné Eclair

A partir de demain, lundi, le Ciné Eclair projettera un drame poignant *Angoisse de Salan* et une comédie en 2 parties (vrai fou rire), intitulée *Dandy prend ses vacances*.

On rira de tout cœur, car il y a dans ce film comique des scènes cocasses, des pages ou de jolies baignaises, poursuivies par un phoque accomplissant des prouesses nautiques et.... Mais accourez tous dès ce lundi au Ciné Eclair et vous serez satisfaits.

#### An CINÉ LUXEMBOURG

A partir du lundi 7 juin 4me

époque (suite et fin) du

## Triangle Jaune

(La Revanche de Za la Mort)

## Le crime de l'opéra

#### au Ciné Palace

Ce grand Ciné-roman d'amour et d'aventures en 2 épisodes de 5 et 4 parties sera projeté à partir de ce lundi 7 juin au Ciné Palace.

C'est Mercedes Brignone, la talentueuse et brillante étoile de l'écran qui remplit, dans le *Crime de l'Opéra* le rôle principal.

Un crime a été perpétré dans une loge de l'opéra, au cours du spectacle. Une personne a été assassinée. Le meurtrier qui était masqué a pu échapper à la justice. On le cherche et... après nombre d'épisodes sensationnels et suggestifs, on parvient enfin.

Mais nous n'allons pas vous raconter ici le sujet. Il nous faudrait des colonnes pour cela et nous ne disposons pas d'autant de place.



## La Bourse

### Cours des fonds et valeurs

5 Juin 1920  
Renseignements fournis par N.A. Alipranti  
Galata Haviar Han, 37  
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han

Devises			
Livre Sterling...	430	20 Lires	120
20 Francs...	167	Dollars	110
Drachmes	249	20 Marks	55 50
Leis.....	47 50	30 Couron	13 75
Levas.....	35	B.O.	
Banknot. 1e ém.		Ltq. or.	517

### Changes

Sur Paris	11 95
» Londres	427
» New-York	91
» Rome	15 95
» Suisse	5 05
» Espagne	
» Hollande	2 45

A la Bourse du 5 juin, on a noté une baisse à 18,50 de l'emprunt Ottoman. L'Unité clôture à 91,50 et les Lots Turcs à 12,60.

On signale la hausse à 41 des Actions Banque Ottomane. Les Brasseries Réunies se maintiennent fermes à 35,50 et les Actions Régie sont bien tenues à 35,50.

Peu de changements dans le cours des chèques. On signale au Haviar Han la hausse des marks à 55, et des levas qui, cotés le matin à 34 passent à 5 h. à 35. D'ailleurs, les levas sont susceptibles d'une prochaine hausse.

L'or est ferme à 517.

## La Politique

### L'occupation française de la Thrace occidentale

Le 28 mai a pris fin à Gumuldjina l'occupation française de la Thrace interalliée. Ce jour-là le général Charpy, en sa qualité de commandant militaire de la Thrace, en a livré l'administration à M. Vamvacas, représentant du gouvernement hellénique. Ce que fut cette administration française de la Thrace, les dépêches de Londres elles-mêmes nous l'ont dite. Elle a fait honneur au pays. Synonyme de justice, d'impartialité, de largeur de vues, elle a obtenu le suffrage unanime de tous les habitants, sans distinction de race et de religion. Turcs, Grecs, Bulgares se sont plu à reconnaître la valeur d'une administration qui savait unir au devoir très strict du maintien de l'ordre, le souci du bien-être de l'habitant. On nous a affirmé que le contentement général était tel, que le contribuable apportait de lui-même ses comptes, dans un pays que sept ans de guerre, depuis la guerre balkanique, avaient totalement ruiné. Le Conseil suprême avait mis à la disposition des services administratifs de la Thrace interalliée la somme de 1 million de francs. Il n'a pas été nécessaire d'y toucher. Les impôts ont produit dès le début. Aussi comprenons-nous toutes les manifestations de chaleureuse sympathie qui viennent de se produire à l'égard de la France. Ce fut partout, à Dédéagatch, à Koultéli-Bourgas, à Karagatch, mais surtout à Gumuldjina, une véritable profusion de drapeaux français à côté des couleurs grecques. C'était le salut spontané de la population à ceux qui s'en allaient.

M. Vamvacas, dont nous connaissons depuis longtemps les sentiments de véritable affection à l'égard de la France, n'a fait cependant qu'exprimer le sentiment général lorsque, dans son discours, parlant de la « noble France », il a exprimé au général Charpy, et par lui à la France, elle-même, les remerciements de toute la Thrace. Et il a voulu que ces expressions ne fussent pas seulement celles d'un toast prononcé au cours du dîner qu'il a donné en l'honneur du général et des officiers de sa suite. Il les a consignées dans une lettre officielle qu'il a remise au général en témoignage de cette gratitude.

Ainsi a pris fin le dernier acte de l'œuvre magnifique de l'armée d'Orient, œuvre à laquelle le général Charpy a une grande part puisqu'il a été le chef d'état-major du général Franchet d'Espèrey.

On n'a peut-être pas assez relevé l'importance de la coopération de cette armée à la guerre mondiale.

Et cependant, c'est de là qu'est venue la victoire. L'offensive décidée par le général Franchet d'Espèrey en septembre 1918 allait précipiter le cours des événements. Ludendorff lui-même, qui n'est pas tendre pour les Bulgares, l'avoue dans ses mémoires. Si l'armée d'Orient n'avait pas été là

la victoire eût reculé de plusieurs mois, et qui peut savoir ce qui aurait pu survenir entretemps.

L'armée d'Orient a donc bien mérité de la France. Elle a bien mérité de l'humanité elle-même, puisque sa coopération a amené la fin de la tuerie mondiale. Honneur aux hommes qui l'ont commandée et qui l'ont su conduire à la victoire et à la gloire.

### L'Informé.

## Dernières nouvelles

### A Zongouldak

L'inspecteur civil Hadji Husni bey, chargé d'enquêter sur les abus de Zongouldak et Cakri bey gouverneur ad-interim, sont rentrés avant-hier à Constantinople, à bord d'un bateau battant pavillon russe. Toute la ville de Zongouldak a été occupée par les forces nationales.

### Le brigandage

Des bandes de brigands ont fait leur apparition dans les villages de la banlieue asiatique. Leur action s'est fait ces jours derniers particulièrement sentir à Tchoubouli. Il semble que l'on se trouve en présence d'un forte organisation qui a divisé ces parages en diverses zones dans lesquelles les bandes sont chargées d'opérer d'une façon méthodique et régulière.

### En Thrace orientale

Des démarches ont été entreprises par le gouvernement en vue d'empêcher l'occupation de la Thrace orientale. Il nous revient que dans le but d'assurer l'ordre et la sécurité dans ces régions, il a été décidé d'y envoyer les forces de répression se trouvant à Constantinople et qui étaient destinées à combattre les forces nationales.

Ahmed Anzavur pacha, commandant en chef des forces de répression, a eu hier des entrevues successives avec les hauts fonctionnaires du grand-vézirat et des ministères de l'intérieur et des affaires étrangères.

### La commission d'examen du traité de paix

La commission de la paix s'est réunie hier sous la présidence du Cheikh-ul-Islam. Il résulte des déclarations d'un des membres de la commission, que celle-ci terminera ses travaux dans le courant de la semaine prochaine. On garde le secret le plus strict sur l'œuvre de la commission.

### Ministère des finances

Le ministère des finances a décidé de servir la moitié de leurs appointements aux fonctionnaires civils nommés à un poste en Anatolie et qui n'ont pu le rejoindre, ainsi qu'aux fonctionnaires qui y ont été révoqués par les forces nationales.

une nouvelle censure

## LA PAIX TURQUE

(voir le numéro d'hier)  
(suite)

Art. 299. — Est expressément confirmée la validité de toutes mesures prises entre le 30 octobre 1918 et la mise en vigueur du présent Traité au nom ou sur les ordres ou avec l'assentiment d'une ou de plusieurs Puissances alliées en ce qui concerne les biens, droits et intérêts en territoire ottoman de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Hongrie ou de la Bulgarie ou de leurs ressortissants. Il sera disposé selon les termes prévus au dernier paragraphe de l'article 295 des sommes restant entre les mains des Puissances alliées à la suite desdites mesures.

Art. 300. — Aucune réclamation ni action de la Turquie ou de toute personne ressortissant ottoman au 1er août 1914 ou étant devenue ressortissant ottoman postérieurement à cette date ou en son nom quel que soit le lieu de sa résidence, n'est recevable contre une Puissance alliée ou contre une personne quelconque agissant au nom ou sous les ordres de toute juridiction concernant les biens, droits ou intérêts des ressortissants ottomans et effectués pendant la guerre, en vue de la préparation de la guerre.

Est également irrecevable toute réclamation ou action contre toute personne, à l'égard de tout acte ou omission résultant des mesures exceptionnelles de guerre, lois et règlements de toute Puissance alliée.

Art. 301. — Le Gouvernement ottoman

## La baisse

Ces derniers jours, les journaux et dépêches venus d'Europe nous ont apporté la nouvelle de la baisse générale des prix sur tous les articles. Cette baisse est cependant due en partie au relèvement des changes qui, jusqu'à présent étaient défavorables et elle est la conséquence inéluctable de la reprise économique des pays où la vie industrielle avait été paralysée.

Les changes jusqu'à présent très élevés des pays manufacturiers, Etats-Unis, Angleterre, Suisse, avaient rendu très onéreux les achats faits par les pays consommateurs, et la demande se révélait inférieure à l'offre, le prix subit un recul, qui, coïncidant avec la reprise de la vie économique dans les pays les plus éprouvés par la guerre, France, Italie, par exemple, se précipita un peu plus tôt qu'on ne l'aurait pensé.

Les exportations augmentant considérablement pour les pays nouvellement réorganisés, leur change sur l'étranger subit une amélioration notable, qui, influant sur le prix de revient des matières premières, diminua sensiblement le coût de production, si bien qu'on peut considérer à l'heure actuelle la baisse des prix comme très logique et généralisée dans tous les pays producteurs. Mais il ne faut pas croire que dans les pays consommateurs, et par conséquent à change nettement défavorable, la baisse puisse avoir une répercussion aussi forte, car si le prix d'achat à l'étranger baisse pour les raisons précédemment énumérées, le change monte dans des proportions équivalentes, si bien que le prix de revient reste sensiblement le même.

C'est pourquoi on ne peut pas encore prévoir pour Constantinople une baisse considérable des prix, et même, on a remarqué depuis quelques jours un léger mouvement de hausse sur les objets manufacturés et article de luxe venus de l'étranger. Il faut en rechercher la cause dans la hausse du change français et du change italien qui oscillent entre 12 et 12,50 pour le premier et 15,50 à 16 pour le second.

D'ailleurs, d'une façon générale, il ne faut pas s'imaginer que la baisse des prix sera brusque et qu'on passera sans transition du régime de la vie chère, à celui de la vie normale; les charges qui pèsent sur le commerce sont encore très lourdes et les impôts nouveaux, en perspective, comme d'ailleurs la hausse des loyers, passent par répercussion dans le prix de vente de l'objet et en grevent singulièrement la valeur. Et puis, il y a les habitudes prises, le pourcentage exagéré du bénéfice que réclame le vendeur, habitué à gagner gros.

D'un autre côté, si une baisse se produit à l'origine, elle ne peut pas encore s'accroître progressivement, et les prix ne peuvent que se stabiliser pour un certain temps. Nous pensons même, qu'un nouveau mouvement de hausse ne tardera pas à se produire, car pendant la période actuelle de prix réduits les demandes vont affluer dans les pays manufacturiers et industriels, et comme il est matériellement impossible que la production répond à tous les besoins, on verra de nouveau se raréfier l'offre, ou tout au moins s'égaliser les deux mouvements, jusqu'au moment où toutes les forces actives soient mises au service d'un intense rendement.

D'ailleurs, les mesures de restrictions qui pèsent sur le monde entier ne pourront pas être levées d'un seul coup, car les Etats ont besoin de se procurer des ressources. Ce ne serait pas non plus de la bonne politique économique que de baisser brusquement les prix, car cela pourrait avoir des conséquences terribles que nous nous proposons d'envisager dans une prochaine chronique.

A.M.

### CHRONIQUE COMMERCIALE

sées, y compris leurs colonies et protectorats, les Dominions britanniques et l'Inde, sans distinguer selon que les dettes étaient exigibles avant la guerre ou que, résultant de transactions ou de contrats dont l'exécution totale ou partielle a été suspendue du fait de la guerre, elles sont devenues exigibles pendant la guerre. Dans le cas où une dette devait être réglée en une autre monnaie, la conversion sera faite au taux de change d'avant-guerre.

Pour l'application de cette disposition, on considère que le taux de change d'avant-guerre est égal à la moyenne des transferts télégraphiques de la Puissance alliée intéressée pendant le mois qui a précédé immédiatement l'ouverture des hostilités entre ladite Puissance et la Turquie.

Dans le cas où un contrat stipulerait expressément un taux fixé de change pour la conversion de la monnaie, dans laquelle l'obligation est exprimée, en la monnaie de la Puissance alliée émise, la disposition ci-dessus relative au taux de change ne sera pas applicable.

Le produit de la liquidation des biens, droits et intérêts ennemis et les avoirs ennemis en numéraire visés à la présente Section seront également décomptés en la monnaie et au taux de change prévus ci-dessus.

Les dispositions du présent article en ce qui concerne le taux de change ne s'appliqueront pas aux dettes ou créances des personnes résidant dans les territoires détachés de la Turquie en vertu du présent Traité.

Art. 303. — Les dispositions des articles 287 à 302 s'appliquent aux droits de propriété industrielle, littéraire et artistique, qui sont ou seront compris dans la liquidation des biens, droits, intérêts de sociétés ou entreprises effectuée, par application de la législation exceptionnelle de guerre, par les Puissances alliées ou par application des stipulations du présent Traité.

### SECTION V.

## Contrats, prescriptions et jugements

Art. 304. — Sous réserve des exceptions et des règles spéciales concernant certains contrats ou catégories de contrats, prévues dans l'Annexe ci-jointe, tout contrat conclu entre ennemis sera maintenu ou annulé conformément à la législation de la Puissance alliée, dont est ressortissante celle des parties contractantes qui n'était pas ressortissant ottoman au 1er août 1914, et dans les conditions prévues par cette législation.

Art. 305. — Sur les territoires des Hautes Parties contractantes, dans les rapports entre ennemis, tous délais quelconques de prescription, péremptoire ou forclusion de procédure qu'ils aient commencé à courir avant le début de la guerre ou après, seront considérés comme ayant été suspendus depuis le 29 octobre 1914 jusqu'à la mise en vigueur du présent Traité; ils commenceront à courir au plus tôt trois mois après la présentation des coupons d'intérêts ou de dividendes, et de présentation, en vue du remboursement, des valeurs sorties au tirage ou remboursables à tout autre titre.

En raison des dispositions de la législation du Japon, le présent article ainsi que l'article 304 et l'Annexe ci-jointe ne s'appliquent pas aux contrats conclus par des ressortissants japonais avec des ressortissants ottomans.

Art. 306. — Dans les rapports entre ennemis, aucun effet de commerce passé avant la guerre ne sera considéré comme invalide par le seul fait de n'avoir pas été présenté pour acceptation ou pour paiement dans les délais voulus, ni pour défaut d'avis aux tireurs ou endosseurs de non-acceptation ou de non-paiement, ni en raison du défaut de protêt, ni pour défaut d'accomplissement d'une formalité quelconque pendant la guerre.

Si la période pendant laquelle un effet de commerce aurait dû être présenté à l'acceptation ou au paiement, ou pendant laquelle l'avis de non-acceptation ou de non-paiement aurait dû être donné au tireur ou aux endosseurs, ou pendant laquelle l'effet aurait dû être protesté, est échu pendant la guerre, et si la partie qui aurait dû présenter ou protester l'effet ou donner avis de la non-acceptation ou du non-paiement, ne l'a pas fait pendant la guerre, il lui sera accordé au moins trois mois après la mise en vigueur du présent Traité pour présenter, l'effet, donner avis de non-acceptation ou de non-paiement ou dresser protêt. (Assure)

### Avis

Les bureaux de la Banca Italiana di Sconto, Galata et Stamboul seront fermés pour la saison d'été, tous les Vendredis à partir du 10 juin prochain, jusqu'à nouvel avis.

## HARRIS N. BROWN

Achète à de

bons prix

BRILLANTS, PERLES,

BIJOUX.

FOURRURES ET OBJETS RARES

S'adresser à Mahmoudi Han

Sirkédji-Stamboul

(Derrière la Douane)

## LA SANTÉ FAIT LE BONHEUR

De tout temps on fut d'avis que pour être heureux il faut se bien porter.

MÈRES!!!

Voulez-vous avoir des enfants robustes et beaux? Nourrissez-les avec la

Farine Lactée NESTLÉ

Ils vous en seront reconnaissants toute leur vie.

### Circulaire

En ma qualité de concessionnaire et de Représentant des Intérêts Français dans les mines de Tchamly et d'Aladja Aghzi j'ai l'avantage de porter à la connaissance de l'honorable public que j'ai confié la vente exclusive du charbon renommé de Tchamly ainsi que de celui d'Aladja Aghzi à la Maison G. TAYOVICH & Cie. Tous ceux qui voudraient se procurer de ces charbons devront s'adresser aux bureaux de la susdite Maison se trouvant à Galata, Rue Kara Moustafa Ketchéoglou Han, No 10

GUSTAVE HESLOUIN

Nous référant à l'avis ci-dessus nous avons l'honneur d'informer toutes les Compagnies de Navigation ainsi que les commerçants de charbon et l'honorable public qu'ayant été chargés de la vente exclusive des charbons de Tchamly et d'Aladja Aghzi nous nous mettons à leur disposition pour toute demande qu'ils nous adresseraient tant pour le charbon de Tchamly qui est reconnu comme le meilleur du bassin d'Héraclée que pour le charbon d'Aladja Aghzi, en les assurant que nous ferons de notre mieux pour leur donner toute satisfaction.

G. TAYOVICH & Cie

Ketchéoglou Han No 10  
Rue Kara Moustafa, Galata  
Téléphone Péra 1962

## NAVIGATION IONIENNE

G. Yannoulato Frères

Ligne directe et rapide

Constantinople-Brindisi

desservie par les bateaux de luxe

et rapides

Atromitos et Yperochi

sans aucun transbordement.

Départs de Cosnople, des Quais de Galata, chaque JEUDI à 4 heures p.m. directement pour :

Smyrne, Le Pirée, Patras (via canal de Corinthe), Corfou et Brindisi

Vitesse 15 noeuds, Télégr. sans fil

DURÉE DU VOYAGE :

Constantinople-Smyrne 24 heures

-Le Pirée 48

-Brindisi 4 jours

S'adresser aux Agents Généraux :

MM. St. Tjélépidés

et Th. Staflopatis

Galata, Merkez Rihim Han, rez-de-chaussée No 24.

TÉLÉPH. PÉRA 854.

## ROYAL DANCING CLUB

« Le Jockey Club »

40 Rue de Prouse 40

Tous les Mardi, Vendredi et Dimanche « Five O'clock » Thé Tango strictement réservés seulement aux familles.

Tous les samedis soir soirée intime réservée seulement aux membres et amis.

Buffet de 1er ordre à la disposition nos clients. Boissons de 1re marque.

Musique Tzigane.

## Société Anonyme Ottomane

pour la fabrication d'acide carbonique

MM. les actionnaires de la Société Anonyme Ottomane pour la fabrication d'acide carbonique sont informés que suivant décision de l'Assemblée Générale Ordinaire tenue le 19 mai 1920 le solde de l'exercice 1919-20 s'élevant à Ptrs. 5 par action et Ptrs. 90 par part de fondateur sera payé à partir du 1er juin 1920 aux guichets de la Société. Agopian Han Galata, contre présentation des coupons No 13 des actions et No 8 des parts de fondateur.

Si vous voulez assurer à votre linge une longue durée faites usage du savon

RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur  
Seuls dépositaires  
TH. C. VELISSARIOS & Co.  
Haradji Sokak Galata.

## MOUVEMENT DU PORT

Le vapeur Pelion attendu le 5 juin de la Mer Noire partira pour Gènes et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tehnili Rihim Han, sur les Quais. Tél. Péra 1948. Pour passages de pont s'adresser à M. Héton Berberian, passage Phaliron, No 9.

Le bateau de luxe Zakynthos de la Navigation Ionienne G. Yannoulato Frères, muni de télégraphie sans fil, avec cabines séparées et luxueuses partira des quais de Galata. Indit 7 juin à 4 h. p.m., pour Dardanelles, Mytilène, Smyrne, Chio et le Pirée, acceptant des passagers de 1, 2 et 3e cl. et des marchandises.

La Compagnie accepte également des marchandises, en transbordement au Pirée, pour les autres ports de la Grèce.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux Agents généraux MM. St. Tjélépidés et Th. Staflopatis, Merkez Rihim Han No 24 Rez-de-chaussée. Tél. Péra 854.

Le bateau de luxe Atromitos de la Navigation Ionienne G. Yannoulato Frères, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines de luxe à un, deux ou trois lits, quittera les Quais de Galata jeudi 8 juin à 4 heures p.m. pour Smyrne, Le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale The Patriotic K. Kallias et L. Tergazos, Galata, Contaux han No 181. Tél. Péra 1314.

Le bateau Eithymia sous pavillon hellène partira vendredi prochain 11 courant directement pour Sébastopol acceptant des marchandises et passagers de 3e classe.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale The Patriotic K. Kallias et L. Tergazos, Galata, Contaux han No 181. Tél. Péra 1314.

### Avis

La Société Russe de Transport et d'Assurances annonce que la dernière vente aux enchères n'ayant donné aucun résultat une seconde vente publique définitive des susdites marchandises arrivées par le s/s Vampoa non retirées par les destinataires jusqu'à présent, est fixée au lundi 7 juin à 3 h. a. m. au bureau de la Société.

Con. No 6535688-12 c. pommes sèches  
» 6535691-64 b. feuilles de laurier  
» 6535805-160 barils de pétrole  
» 4523-113 barils de pétrole  
» 4522-60 bidons de pétrole

Pour plus amples renseignements et pour faire des offres s'adresser à l'Agence de la Société, Galata, Moumhané No 125.

### Avis

La Maison G. Schembri & Sons, Armateurs et Agents Maritimes, établis à Galata, Ketchéoglou Han, No 9-10 Kara Moustafa, portent à la connaissance de Messieurs les Affréteurs & Négociants qu'ils disposent un bateau à vapeur de première classe sous pavillon italien de la portée de 2700 tonnes et qu'ils sont disposés à le céder soit en location à time charter soit pour des voyages à forfait pour la Mer Noire, Crimée, Kertch, etc., etc.

Le susdit bateau est muni aussi de cabines pour passagers de première cl.

Pour plus amples renseignements les intéressés sont priés de s'adresser à Messieurs G. Schembri & Sons.

### Annonce

La Société Russe de Transports et d'Assurances annonce qu'elle accepte dès aujourd'hui des marchandises destinées à l'expédition soit à l'étranger soit à l'intérieur dans ses dépôts sis à Galata, Phaliron Han, et délivre des connaissements négociables pour les susdites marchandises des l'entrée des marchandises dans ses magesins.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale. Galata, Moumhané 125.

En sus la Société porte à la connaissance des intéressés qu'elle a confié sa représentation à Stamboul à MM. D. Sadoch et A. Goldstein, Massedell Han nouvelle annexe No 5-6.

## F. HEALD & RIZZO

Galata, Rue des Quais No 141

AMERICAN MEDITERRANEAN & LEVANT LINE

ELERMAN'S WINNERSOL Ltd

ARRIVÉ, s/s KABINGA de New-York 3 juin et accepte du chargement pour Galatz.

ATTENDU : s/s MANICA de New-York au courant du mois de Juillet.



## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

## Nos multiples douleurs

## Du Peyman-Sabah :

L'âme des Turcs souffre de douleurs multiples. Il n'est pas un seul côté de notre situation qui ne nous cause une grande affliction... Il n'est guère possible aujourd'hui, nous semble-t-il de trouver un remède à nos souffrances les plus cruelles.

Mais il y a certaines blessures qui peuvent être pansées. Dans le cas où nous ne le ferions pas nous ne serions pas des hommes.

Par exemple la réorganisation du département de l'Evkar.

La parole de Fouzouli est toujours applicable et tranchante comme une épée, à savoir : « Je l'ai salué, il n'a pas répondu à mon salut parce que ce n'était pas un pot-de-vin. Depuis l'époque de Fouzouli, les abus de ce département continuent. A examiner la vente d'une propriété, la location d'un terrain, ou toute autre transaction quelconque, l'on se rend compte du gâchis qui préside à ces opérations. »

Nous réclamons pour ce département une réorganisation de fond en comble. Il importe de s'affranchir de la négligence séculaire qui tend à justifier le vol du fisc. Il n'y a pas de malheur que la nation n'ait enduré. Allons-nous désormais connaître de beaux jours ? Qui vivra verra !

## Une précaution obligatoire

## De l'Ileri :

Il n'y a personne qui n'ait vu la mauvaise influence qu'a exercée sur le pays l'occupation de Smyrne, en dépit de son caractère provisoire.

Est-il nécessaire de dire à quels sentiments déplorables pourraient donner naissance ces occupations imprévues et soudaines, juste au moment où Smyrne et la Thrace manifestent leur turquisme par leurs monuments et les sentiments de leurs populations, où le gouvernement turc prend les mesures que lui impose la défense des droits de la nation.

Censuré.

Où tout fait accompli qui n'aurait pas tenu compte de notre défense, qui n'attendrait pas une décision quant à l'importance et la valeur de nos droits, ne saurait manquer de blesser les sentiments musulmans.

## La Thrace orientale

## De l'Alemdar :

Nous avons perdu depuis 1913 effectivement la Thrace occidentale par son annexion à la Bulgarie qui a son tour la cède à la Grèce en vertu du traité de Neuilly. En présence de la nouvelle occupation nous ne pouvons donc que nous associer sincèrement aux douleurs de nos coreligionnaires.

Mais la question change de tout au tout quant à la Thrace orientale, car elle se rapporte directement à notre vie et à notre indépendance de par sa situation géographique et économique, plutôt que par les liens religieux.

Il existe une question qui doit être prise en sérieuse considération. La Grèce qui a achevé l'occupation du territoire de la Thrace occidentale, va-t-elle attaquer la région orientale ? (censuré)

Ce n'est pas conclure une paix durable avec l'Empire ottoman ; c'est mettre son existence en pièces par des faits accomplis perpétuels.

L'examen de cette question n'a pas encore été abordé entre nos délégués et la Conférence de la paix. Si les décisions de celle-ci sont irrévocables quelle raison y avait-il de convoquer nos délégués jusqu'à Paris et de leur donner un mois de délai ?

## Le parti modéré

## de l'Entente Libérale

## Du Vakit :

La crise qui se manifeste au sein du parti de l'Entente Libérale est à coup sûr un des événements les plus importants qui aient succédé à la notification du traité de paix. La scission est un fait accompli. Mais le programme du nouveau parti modéré n'a pas encore été arrêté. Cette scission est-elle due à une question de personnalité ou d'influence ou bien provient-elle d'une question de principe ? A envisager les dernières informations, le fait tient à ces deux causes également.

## PRESSE ARMENIENNE

## Proclamons-le ouvertement

## Du Djagadamard :

Le gouvernement arménien et les assemblées représentatives de la nation à l'étranger n'ont plus aucune raison pour hésiter à proclamer la volonté du peuple arménien et pour attendre la bienveillance des Grands et des Petits quant à la question du mandat. Le mandat a directement émané du projet de la Ligue des Nations. Comme cette institution n'a qu'une valeur de pure forme, il est superflu de s'attacher à ses termes et de sonder ses dispositions. La Puissance intéressée qui nous inspire le plus de confiance peut nous prêter son assistance par des engagements privés, mais il n'est pas nécessaire pour cela de signer une convention perpétuelle. L'octroi d'armes militaires, d'équipements et de munitions peut constituer l'objet d'une convention provisoire. Nous pouvons conclure des arrangements avec différentes sociétés pour l'établissement d'institutions industrielles, de chemins de fer et des canaux.

Les dépenses nécessitées pour l'orga-

nisation de l'armée arménienne ont été évaluées à 2.000.000 de livres, lorsque la question était à l'étude auprès de la Ligue des Nations. Cette somme insignifiante peut être facilement fournie par les colonies arméniennes de l'étranger. Un Etat qui a sans assistance effective su fermement se maintenir à travers les vicissitudes infernales de ces deux dernières années, ne se décourage pas en face des difficultés matérielles.

L'Arménie, l'Etat allié, qui signera le traité de paix conjointement avec les Grandes Puissances veut s'assurer avant tout leur garantie collective pour la maintenance de son indépendance et de son intégrité territoriale.

## PRESSE GRECQUE

## Les garanties des minorités

## Du Néologos :

Nous ne traiterons pas aujourd'hui du sens et de la portée des privilèges qui vont être remis en vigueur. Nous ferons remarquer seulement qu'à la suite du retour d'un état de choses absolument aboli par la tyrannie jeune turque, il serait indispensable de procéder à un travail spécial à l'effet de mettre à jour tous les vieux firmans, *hatts*, *tezkérés* véziériels et autres par lesquels ont été naguère fortifiés les droits de l'Hellénisme en Turquie. Il serait non moins nécessaire de demander l'interprétation exacte du mot autonomie qui figure en toutes lettres dans l'art. 149. Nous n'ignorons pas que les règlements nationaux ont joué un grand rôle dans la rédaction de cet article, mais les règlements actuels ne sont point ceux que l'assemblée nationale avait votés, ils comprennent seulement les articles qui furent alors acceptés par le gouvernement turc. Il est donc nécessaire de recoder le procès verbal des débats y relatifs à l'assemblée nationale de 1859 et les propositions qui restèrent lettre morte.

## Avis Officiel

## De la Préfecture de la ville

Constantinople, le 3 juin 1920.

Tous les minotiers, négociants, commissionnaires et boulangers qui possèdent des céréales telles que : Blé, Orge, Maïs et leurs farines sont obligés de donner, dans un délai de cinq jours, c'est-à-dire jusqu'à mercredi 9 courant à 5 heures du soir, aux Bureaux du Ravitaillement de la Préfecture de la ville sis à l'ancien bâtiment du conseil de Ravitaillement, une feuille de déclaration qui contiendra :

I. L'espèce et la qualité des céréales et farines ;

II. La quantité des farines en sacs et celle des céréales en kilo ;

III. L'adresse des dépôts, magasins ou autres lieux où se trouvent ces céréales et farines.

Ceux qui ne présenteraient pas les feuilles de déclaration dans le délai prévu ainsi que ceux qui en donneraient de fausses seront traduits devant la Cour martiale et punis sévèrement.

## INCROYABLE

une literie sans pareille, d'une valeur de Ltqs. 20.000 sera vendue à Ltqs. 4.000

S'adresser : COURTESI Frères Place du Tunnel, PÉRA

## Nouvel arrivage

80 Pts. RUBANS 840 Pts. anglais pour machins à écrire 13 mjm

COHEN SŒURS LIBRAIRIE 491 Grand'Rue de Péra, 491



RADIX est la seule poudre absolument inoffensive pour faire disparaître, avec une seule application, l'odeur fétide des pieds. En vente dans les bonnes Pharmacies, Drogueries, Parfumeries et Marchands de chaussures.

## Hôtel et Restaurant

## SPRING PALACE

Thérapie Bosphore

à côté de l'Ambassade d'Italie et du débarcadère. Chambres spacieuses, électricité. Consommations de 1er choix. Cuisine européenne.

Five O'clock Tea

DIVERS SOUPERS

Réouverture le Dimanche

30 mai 1920.

Ligne Française du Levant  
SOCIÉTÉ "LES AFFRETEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

## FLOTTE

TONNES	TONNES
Titan. 8000	Les Baléares. 1800
Olympe. 8000	Industria. 1800
Jean Stern. 7000	Mongibello. 1500
Bacchus. 7000	Apollon. 1400
Silène. 7000	Gloria. 1400
Phœbus. 7000	Maréchal Foch. 1000
Andrée. 6000	Mars. 1000
Vulcan. 6000	Mont Saint-Clair. 1000
Edouard Shaki. 6000	Eros. 1000
Jupiter. 6000	Sahara. 1000
Eole. 5500	Nice. 750
Flore. 5500	Diane. 750
Cérès. 5500	Maréchal Joffre. 600
Hercule. 5000	Gaulois. 600
Junon. 4500	Victoria. 600
Pomone. 3300	Guyonmeur. 400
Labor. 3300	Noweau Conseil. 350
Ars. 3300	Mayenne. 350
Nérée. 3000	Ville d'Arzew. 300
Vénus. 3000	Esperanto. 300
Libertas. 3000	Pan. 300
Bellone. 2200	Jeanne Antoinette. 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départ bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur

Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers Hull

par cargo-boats de 1re classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis"

Galata, Sinasson Han. Perchembè-Bazar — Téléphone Péra 645.

## MAISON D'EXPÉDITIONS ET DE COMMERCE :

C. PERVANIDÈS & L. HAZAPIS

Ancienne maison C. Pervanidès. Fondée en 1892

Galata Haviar Han 91. Local Patrikiadis 3-4

Téléphone Péra 588. — Pour dépêches Perpis-Consple.

## BRANCHE EXPÉDITIONS

AGENCE en DOUANE, chargement, déchargement et DE-DOUANEMENT de marchandises tout genre. Opérations de TRANSIT.

## BRANCHE COMMERCIALE

Commission-Représentation. Importation-Exportation Entrepôts-Consignment.

## DEPARTEMENT TAPIS

Vente en gros et en détail de TAPIS PERSANS

EXPERTISES SUR DEMANDE

## SECTION BOURSE

Achat et vente de fonds et valeurs. Toutes opérations de Bourse.

## BANCA ITALIANA DI SCONTO

Société Anon. Cap. entièrement versé, Lit. 315.000.000

Réserves Lit. 63.000.000

SIÈGE SOCIAL A ROME

Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie

SIÈGES A L'ÉTRANGER

Constantinople. — Paris. — Marseille. — Barcelone. — Rio de Janeiro. — Santos. — Sao Paulo. — Massana (filiale autonome) : Banca per l'Africa Orientale. — New York (filiale autonome) : Italian Discount & Trust Co.

SIÈGE A CONSTANTINOPLE

Rue Vovoda, Galata TÉLÉPHONES : Péra 2113-2114

AGENCE A STAMBOUL

Gulbenkian Han, TÉLÉPHONE : Stamboul 716

Avances contre gages. — Escomptes d'effets. — Emission sur l'Etranger. — Ouverture de comptes courants. — Réception de dépôts à échéance fixe, à intérêts. — Toutes autres opérations de Banque.

## GRANDS ÉTABLISSEMENTS

J. ANANIADIS

STAMBOUL-Ananiadi Han, 13

BONNETERIE

CHAMISERIE

BLANC & TOILES

SOIERIES & LAINAGE

COTONNADES-MERCERIES

Riches Assortiments pour Trousseaux

## TH ECONOMIC CO-OPERATIVE

SOCIETY Ltd.

MAISON ANGLAISE FONDÉE EN 1893

SIÈGE SOCIAL

1 Rue Hezarène, Galata. Téléphone Péra No 500

SUCCURSALES ) PÉRA. 12 Tépé-Bachi. Téléphone Péra No 610.

) PÉRA. 12 (Librairie). Passage Tunnel. Tél. Péra No 600.

) KADIKÉUY. 21 Muh. Irdar-Djadessi. Tél. Kadikéuy No 500.

SPECIALITÉS, Epicerie, Vins et Spiritueux, Articles de Cuisine et Sports, Vannerie et Parfumerie, Papeterie etc., etc., provenant des meilleures fabriques de l'Angleterre et d'Amérique, de France et d'Italie.

TOUJOURS UN GRAND STOCK EN MAIN.

## Bon Ami

## LE SAVON IDÉAL AMÉRICAIN

Pour les fenêtres, les ustensiles de cuisine, les boiserie peintes, la salle de bains, miroirs et verreries, articles de métal, souliers blancs, argenteries.

Vingt deux ans dans la place, il n'a pas encore gratté

DEMANDEZ-LE PARTOUT. — Prix en pièces de 20, 10 et 5 Piastres

Seul Dépositaire : «AURORE» Galata-Séraï No 6 Péra

TÉLÉPHONE PÉRA 2169

Société française de fabrication de chaux & commerciale  
SOSIO ILIADÈS & C<sup>IE</sup>

Fournitures pour travaux publics. Grands stocks de chaux hydraulique et grasse, Pierre de balastres et blocs pour constructions.

IMP.-EXP.-COM.

Agents généraux de maisons, fabricants, et sociétés commerciales pour fer, aciers, tuiles, briques, tomettes, carreaux, appareils d'éclairage électrique et au gaz, quincaillerie etc.

BUREAUX : Galata Mader Han No 1-3

## A. G. LICOS

## ASSURANCES

Bosphoros Han Rue Kara Moustapha Galata

Téléphone Péra No 1497

Branches Incendie et Vie

Le Phénix Français établi en 1819

Branche Maritime.—Consortium des Compagnies Françaises suivantes : l'Armorique, la Centrale, le Comptoir Maritime, la Méline, Prévogance, La Minerve, la Seine et Rhône, La Sphère, l'Univers, l'Unité

et le Lloyd Anglais

par l'entremise de MM

P. Wigham Richardson et C<sup>o</sup> L<sup>td</sup> de Londres

## THE

## PALATINE

INSURANCE COMPANY, Ltd OF LONDON

## THE

## OVERSEAS

MARINE INSURANCE COMPANY, Ltd OF LONDON

Agent Généraux WALTER SEAGER & Co, Ltd — Galata Tchikili Rih-tim Han 4me étage No 5. Téléphone Péra 381.

Adresse : Phaliron Han 1er étage No 2. Sous-Agences : Stamboul Sultan-Hamamkindji Vakouf Han, No 5. Agent : S. STYLIANIDIS.

N.B.—Ordon et précision dans la conclusion des contrats. Prompt règlement des sinistres

## MARTINI &amp; ROSSI

## VERMOUTH de TURIN

## ASTI-SPUMANTE

## VINS NATIONAUX

## LIQUEURS



Incontestablement le premier et le plus Grand Etablissement d'Italie.

A Constantinople même, notre Marque de Vermouth est la seule demandée.

CONCESSIONNAIRES :

M. ERRERA, Aitiparmak Han, Stamboul.

## Demandez partout

## Les conserves de viande

## américaines

de la célèbre marque

## BAKER PRODUCTS

qui viennent d'arriver

## Vente en gros :

à la Société NIS

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98

Galata, Moumhané No 96-98